

Unit2 part1 一日目の目的地

	On the way to Kiyomizu-dera Temple:	清水寺に向かう途中で:
Hajin	Do we go up the hill?	私たちはこの坂を上るんですか。
Eri	Yes. This way.	はい。こちらです。
Tina	This is so beautiful.	これはとてもきれいですね。
	It's like traveling back in time.	過去にタイムトラベルをしたみたいですね。
Kota	Look. I think that's the tower of Yasaka.	見て。あれが八坂の塔だと思います。
Hajin	Cool!	かっこいい
	Later:	その後:
Kota	We've arrived at the top!	私たちは頂上に着きましたよ。
Tina	We've finally reached the famous stage of Kiyomizu-dera Temple.	私たちはついに有名な清水寺の舞台に到着しましたね。
	Wow, this is amazing!	うわー、これはすごい。
Eri	The view is breathtaking.	息をのむような景色ですね。
Hajin	You can see the whole of Kyoto from here!	ここから京都全体が見えるね。

Unit2 Part2 急いで！

	They get off the bus:	彼らはバスを降りました：
Hajin	I think Kyoto Station is that way.	京都駅はあっちだと思います。
Eri	Tina, have you checked your photos yet?	ティナ、あなたはもう自分の写真を確認しましたか？
Tina	No, I haven't.	いいえ、していません。
	I'll do it at the hotel.	私はホテルでそれをするつもりです。
	I want to share them with my family.	私は私の家族とそれらを共有したいです。
	Wait a minute!	少し待ってください。
Hajin	What's wrong?	どうしたの？
Tina	I think I left my camera on the bus..	私はバスに自分のカメラを置いて来たと思います。
Kota	Really? Don't worry. I'll get it.	本当？心配しないで。私がそれをとってきます。
Hajin	Look! The bus hasn't left yet.	見て！バスはまだ出発していません。
Eri	Go, Kota! Harry up.	行って、コウタ！急いで！
	The tram is leaving.	バスが行ってしまう。
Tina	Kota, be careful!	コウタ、気を付けて！

Unit2 Part3 初めての景色

Hajin	What's up with Kota?	コウタに何があったんですか。
	Have you ever seen him like that?	あなたはあのような彼を今までに見たことがありますか。
Eri	No, never.	いいえ、一度もありません。
	He's changed recently.	彼は最近変わりましたね。
	Maybe the reason is you, Tina.	おそらく、その理由はあなたですね、ティナ。
	Kota returns:	コウタが戻ってきて:
Kota	Here you are.	はいどうぞ。
Tina	You found my camera!	あなたは私のカメラを見つけてくれたんですね。
	Thank you so much.	どうもありがとう。
	So you caught up with the bus?	じゃあ、あなたはバスに追いついたんだね。
Kota	It's no big deal.	たいしたことないですよ。
	I'm just happy you didn't lose your photos.	私はあなたが自分の写真をなくさなくて単にうれしいです。
Eri	Look at the sunset!	夕焼けを見て。
Kota	Wow. I've never seen such a beautiful sunset.	わお、私はそんなに美しい夕焼けを一度も見たことがないです。

音声内容

Kota	Kota: Hello, Tina. This is Kota.	こんにちは、ティナ。コウタです。
Tina	Tina: Hi, Kota. What's up?	こんにちは、コウタ。どうしたの？
Kota	Kota: Are you free now?	今ひまですか？
Tina	Tina: Yes. I've finished my homework.	はい。宿題が終わったところです。
Kota	Kota: Great. Let's go to a movie.	よかった。映画を見に行こうよ。
Tina	Tina: What movie?	どんな映画？
Kota	Kota: Moon Wars. Hajin says it's exciting.	「ムーン・ウォーズ」。ハジンが面白いって言っているんだ。
Tina	Tina: I've already seen it.	私はもう見ました。
Kota	Kota: Oh, you have?	え？もう見たの？
Tina	Tina: Yeah, I saw it last week.	はい、私は先週それを見ました。
Kota	Kota: Oh, no!	えー、そんない！
Tina	Tina: Well, how about playing tennis instead?	じゃあ、代わりにテニスをするのはどうですか？
Kota	Kota: Tennis? It's raining!	テニス？雨が降っているよ。
Tina	Tina: No, the rain has already stopped. Look outside.	いや、もう雨は止んでいますよ。外を見て。
Kota	Kota: Really? Oh, yes. OK, let's play tennis, then.	本当？あ、本当だ。じゃあ、テニスをしましょう。

Part1 (p21)

(1)

Tina	Hello, This is Tina.	こんにちは、エリ。ティナです。
Eri	Hi, Tina! What's up?	こんにちは、ティナ！どうしたの？
Tina	Not much. Are you busy now?	大したことじゃないんです。今忙しいですか？
Eri	No. I've finished cleaning my room.	いいえ。わたし自分の部屋の掃除が終わったところです。
Tina	Great. I'm going to play tennis with Kota this afternoon. Do you want to come and join us?	よかった。今日の午後、コウタとテニスをする予定なんです。 あなたも来て私たちに参加したいですか？
Eri	Sorry, I can't. I'm going to be busy later. I've talked with Hajin on the phone. We're going to see a movie.	ごめんなさい、無理なんです。この後予定が入っています。 ハジンと電話で話したところです。映画を見に行くことになったんです。
Tina	Is it Moon Wars?	それって「ムーン・ウォーズ」ですか？
Eri	Yes. How did you know?	はい。どうして知っているんですか？
Tina	Kota told me about it. Anyway, enjoy the movie, Eri.	コウタが教えてくれたんです。とにかく、映画を楽しんでください、エリ。

Part2 (p23)

Tina	We enjoyed sightseeing in Kyoto today.	今日は京都で観光をたのしみましたね。
Kota	Yeah. It was fun.	うん、楽しかったね。
Tina	We'll be in Hiroshima tomorrow.	私たちは明日広島にいるね。
	What 'll the weather be like?	天気はどんな感じになるかな。
	Have you checked the weather report yet?	天気予報はもうチェックした？
Kota	Yes, I have. It'll be sunny in Hiroshima tomorrow.	はい、しました。明日は広島は晴れだよ。
Tina	That's great. We're going to visit the Peace Memorial Park in Hiroshima.	それはいいね。私たちは平和記念公園を訪れる予定だよ。
	Have you read the handouts about that yet?	それについての資料はもう読みましたか？
	Yes. I've read them.	はい、読みました。
Kota	I've read them, too.	私も読みました。
Tina	I'm looking forward to listening to the peace volunteer.	平和ボランティアのお話を聞くのが楽しみです。
	By the way, have you prepared your bag yet?	ところで、もう荷物の準備はしましたか？
	No, I haven't. I'll prepare my bag later.	いいえ、していません。私は後で荷物を準備するつもりです。
Kota	I think you should do that now.	それは今やったほうがいいと思います。
Tina	It was hard to prepare my bag because I bought a lot of souvenirs today.	私は今日たくさんお土産を買ったから、荷物の準備が大変でした。
Kota	Oh, what did you buy as souvenirs?	へえ、お土産に何を買ったんですか？
Tina	I bought some yatsushashi. How about you?	八つ橋を買いました。あなたは？
	Have you bought any souvenirs yet?	もう何かお土産を買いましたか？
Kota	No, I haven't. I'm going to buy some in Hiroshima.	いいえ、まだ買っていません。広島で買うつもりです。
	My dad likes Momiji-manju.	お父さんはもみじ饅頭が好きなんです。

# Extra Story (p24)

	In the Shinkansen, on the way to Hiroshima. Tina and Eri are looking at the photos in the digital camera.	新幹線で、広島に行く途中です。ティナとエリはデジタルカメラの中の写真を見えています。
Tina	This is the sunset in Kyoto. It was beautiful.	これは京都の夕日です。きれいでしたね。
Eri	Do you have the photos from the tea ceremony?	茶道の写真はありますか。
Tina	Yes.	ありますよ。
Eri	Show me.	見せてください。
Tina	I enjoyed the tea ceremony very much. It was so elegant.	茶道はとても楽しかったです。とても優雅でしたね。
Eri	Yes, and the sweets were delicious.	はい。お菓子もおいしかったですね。
Tina	But I don't think Hajin enjoyed it very much.	でも、ハジンはあまり楽しんでいなかったと思います。
Eri	Why?	なぜ？
Tina	Look at Hajin's face. He doesn't look happy at all.	ハジンの顔をみて、全然楽しそうに見えない。
Eri	I know! I think his feet were asleep. Poor Hajin.	分かる！彼は足がしびれていたんだと思います。かわいそうなハジン。

# Part3 (p25)

Ms. Rios	Have you read these pamphlets yet, Nick?	ニック、これらのパンフレットはもう読んだの？
Nick	Not yet. I'm reading the pamphlet about Hokkaido now.	まだです。今は北海道についてのパンフレットを読んでいます。
	Have you ever been there, mom?	お母さんはそこに行ったことはありますか？
Ms. Rios	Yes. I've been to Hokkaido once. I visited Asahiyama Zoo.	はい、北海道には一度行ったことがあります。旭山動物園を訪れた。
	The polar bears were cute. I'm sure you'll like them, Nick?	ホッキョクグマがかわいかった。ニック、きっと気に入りますよ。
Nick	Sounds nice. But I want to go to Kagoshima.	いいね。でも僕は鹿児島に行きたいんです。
Ms. Rios	What do you want to do in Kagoshima?	鹿児島で何をしたいの？
Nick	I want to take a sand bath in Ibusuki.	指宿で砂風呂に入りたいんです。
Ms. Rios	A sand bath?	砂風呂ですか？
Nick	Yes. Look at this photo. The people are covered with sand on the beach.	はい、この写真を見て。人々が浜辺で砂に覆われているんです。
Ms. Rios	Looks fun. I've never been to Kagoshima.	楽しそうですね。鹿児島に行ったことがないです。
Nick	How about you, Mom? Where do you want to go?	お母さんはどうですか？どこに行きたいんですか？
Ms. Rios	I want to go to Nagano.	私は長野に行きたいです。
Nick	Have you ever been to Nagano?	長野に行ったことはありますか？
Ms. Rios	Yes, I have. I've been there several times.	はい、あります。何度かそこへ行ったことがあります。
Nick	Why do you want to go to Nagano again?	どうしてまた長野に行きたいんですか？
Ms. Rios	I want to go hiking in Kamikochi. Look at this photo.	上高地にハイキングに行きたい。この写真を見て。
	The mountains are beautiful, aren't they?	山が美しいでしょう？
Nick	Yes, they are.	はい、美しいです。

Goal

Tina	Which course do you want to join, Eri?	エリ、あなたはどのコースに参加したいですか？
Eri	I want to join course A.	私はコース A に参加したいです。
Tina	Why?	どうして？
Eri	There are two reasons. First, I'd like to wear a kimono and take pictures with you.	理由が2つあります。 まず、私は着物を着て、あなたと一緒に写真を撮りたいです。
Tina	Second, I want to go shopping to get some nice souvenirs.	それから、すてきなお土産を買うために買い物に行きたいです。
Kota	Sounds fun. How about you, Kota? Umm. I'd like to join course C. I'm interested in old temples. I've never visited Byodoin Temple, so I want to see it with my own eyes. It must be beautiful. I've heard that the Uji River is really beautiful, too. I like nature better than crowded places.	楽しそうですね。コウタ、あなたはどうか？ うーん、私はコース C に参加したいです。私は古いお寺に興味がある。 平等院は訪れたことがないので、自分の目でそれを見てみたい。 美しいに違いないです。宇田川も本当に美しいって聞いたことがある。 私は混雑した場所より、自然のほうが好きなんです。
Tina	I see. What about you, Hajin?	なるほど。ハジン、あなたはどうか？
Hajin	Course A and C sound nice, but I want to join course B. This is my first visit to Kyoto, so I want to experience lots of different things. If we join course B, we'll go to some famous temples, nature spots, and the movie theme park. One more thing, I heard that we can rent costumes in Uzumasa. I want to try on ninja costumes and take pictures with you all. That'll be a good memory for us.	コース A と C もよさそうだけど、私はコース B に参加したいです。 今回は私にとって初めての京都訪問だから、いろいろなことをたくさん体験したいんです。 コース B に参加すれば、有名なお寺や自然スポット、それに映画のテーマパークに行ける。 もう一つ。太秦では衣装を借りられると聞きました。忍者の衣装を着て、あなたたちみんなと写真を撮りたい。 それは私たちにとっていい思い出になる。
Tina	Sounds great. There are so many things to do in Kyoto. It's so hard to choose one!	素晴らしいですね。京都にはすることがたくさんあるね。 一つ選ぶのはとても難しいですね。

## Extra

Tina	So, which course should we join?	では私たちはどのコースに参加するべきですか？
Hajin	Let's consider everyone's opinions.	みんなの意見について考えよう。
Kota	I've changed my mind. I think course B is better for us.	私は気が変わりました。私たちにはコースBがいいと思います。
Hajin	Oh, why?	えっ？どうして？
Kota	Everyone will be happy with course B.	全員がコースBで満足するだろうから。
Eri	Really?	本当？
Kota	I think so. Eri wants to take pictures with a kimono on and go	私はそう思います。エリは着物を着て写真を撮ったり、買い物をしたりしたいんだ
Eri	shopping, right?	よね。
Kota	Yes.	はい。
	You can rent a kimono in Uzumasa.	太秦で着物が借りられる。
	In addition, I heard there are many souvenir shops on the main	それに嵐山の大通りにはたくさんのお土産屋さんがあると聞いたので、そこで買
	street of Arashiyama, so you can go shopping there.	い物ができます。
Eri	It sounds nice!	それはよさそうですね。
Tina	Are you happy with it, Kota?	コウタ、あなたはそれで満足なんですか？
Kota	Yes. Arashiyama has beautiful nature and some famous temples.	はい。嵐山には美しい自然といくつかの有名なお寺がある。
	It's as attractive as Uji for me.	私にとっては宇治と同じくらい魅力的です。
Tina	Then, our choice is Course B, the Arashiyama and Uzumasa tour	では、私たちの選択はコースB、嵐山と太秦ツアーですね！